



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 23. novembra 2007 (30.11)
(OR. en)**

15303/07

**Medziinštitucionálny spis:
2006/0142 (COD)**

LIMITE

**VISA 355
CODEC 1277
COMIX 979**

VÝSLEDOK ROKOVANIA

Subjekt:	Pracovná skupina pre víza/zmiešaný výbor (EÚ – Island/Nórsko/Švajčiarsko)
Zo dňa:	13. – 14. novembra 2007
Č. návrhu Kom.:	11752/1/06 REV 1 VISA 190 CODEC 771 COMIX 662 (KOM(2006) 403 v konečnom znení + v konečnom znení/2 (en,fr,de))
Predmet:	Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje o vízový kódex Spoločenstva

Pracovná skupina pre víza preskúmala články 30, 31 a 32 na základe návrhu Komisie. Výsledky tohto preskúmania sú uvedené v prílohe k tejto poznámke.

Článok 30

Odvolaie víza

1. Vízum môže odvolať:
 - a) udeľujúca diplomatická misia alebo konzulárny úrad na žiadosť držiteľa víza; v takom prípade sa k vízovej nálepke pripojí pečiatka označujúca, že vízum bolo odvolané na žiadosť držiteľa,
 - b) príslušný orgán po vstupe držiteľa na územie členských štátov, ak držiteľ prestal spĺňať podmienky pre vstup podľa článku 5 ods. 1 Kódexu schengenských hraníc¹.
2. Informácie o odvolaní víz sa vložia do VIS v súlade s ustanoveniami článku 11² nariadenia o VIS.
3. Ak vízum odvolajú podľa ods. 1 písm. b) príslušné orgány iného členského štátu, ako toho, ktorého diplomatická misia alebo konzulárny úrad vízum udelili, udeľujúci členský štát je informovaný o takom odvolaní³.

¹ **KOM** súhlasí s delegáciou **NL**, že podobne ako v písm. a) je potrebný odkaz na pečiatku.

² **KOM** uviedla, že správne by sa malo odkazovať na článok 13.

³ **KOM** zdôraznila, že pretože VIS po vložení príslušnej informácie nevydal automatické upozornenie, bolo by vhodné informovať vydávajúci členský štát; KOM však v prípade potreby môže súhlasiť s vypustením tejto povinnosti.

Článok 31

Skrátenie dĺžky pobytu povolenej vo víze

1. Orgány hraničnej kontroly¹ môžu rozhodnúť o skrátení dĺžky pobytu povolenej vo víze², ak zistia, že jeho držiteľ nemá dostatočné prostriedky³ na pokrytie životných nákladov na pobyt v pôvodne zamýšľanej dĺžke⁴.
2. Informácie o skrátení dĺžky pobytu povolenej vo víze sa vložia do VIS v súlade s ustanoveniami článku 11 nariadenia o VIS.

Kapitola V

Víza udeľované na vonkajších hraniciach

Článok 32

Víza udeľované na vonkajších hraniciach

1. Krátkodobé alebo tranzitné víza sa môžu udeliť na vonkajších hraniciach výhradne⁵ v prípade, že:
 - a) žiadateľ spĺňa podmienky stanovené v článku 5 ods. 1 Kódexu schengenských hraníc,
 - b) žiadateľ nemohol požiadať o vízum vopred,

¹ Delegácia EE navrhuje nahradiť spojenie „orgány hraničnej kontroly“ spojením „orgány dozoru nad prístahovalectvom“.

² Delegácie NL, PL a DE sa pýtali, ako pri zaznamenávaní rozhodnutia o skrátení dĺžky pobytu povolenej vo víze postupovať v praxi.

³ Delegácie LU a SI zdôraznili, že kontrolovanie prostriedkov na pokrytie životných nákladov bude pre pohraničnú stráž zložitá. KOM delegáciám pripomenula, že táto kontrola sa ustanovila už v schengenskom systéme (SCH/Com-ex (93) 24) a je uplatniteľná aj v súlade s kódexom schengenských hraníc. Delegácia NO uviedla, že jej orgány môžu vízum stiahnuť, ak sa táto podmienka prestane spĺňať.

⁴ KOM na požiadanie niekoľkých delegácií presne vymedzí, ako má rozhodovanie o skrátení dĺžky pobytu povolenej vo víze prebiehať v praxi (odvolanie víza, vydanie novej vízovej nálepky...).

⁵ Delegácia FR navrhla doplniť: „vo výnimočných prípadoch“.

- c) žiadateľ na požiadanie predloží podporné doklady, ktoré odôvodňujú nepredvídateľné a naliehavé dôvody na vstup¹ a
 - d) návrat žiadateľa do štátu jeho pôvodu alebo tranzitu cez iné štáty, ako členské štáty, ktoré uplatňujú schengenské *acquis* v plnom rozsahu, sa považuje za istý.
2. Osoba, ktorá žiada o vízum na vonkajšej hranici, je oslobodená od povinnosti uzatvorenia cestovného zdravotného poistenia².
3. Vízum udelené na vonkajšej hranici môže byť v prípade potreby:
- a) jednorázové krátkodobé vízum, ktoré oprávňuje držiteľa na pobyt v dĺžke najviac pätnásť dní vo všetkých členských štátoch alebo
 - b) jednorázové tranzitné vízum platné vo všetkých členských štátoch, ktoré oprávňuje držiteľa na tranzit v dĺžke najviac päť dní.
4. Ak nie sú splnené podmienky podľa článku 5 ods. 1 Kódexu schengenských hraníc, orgány príslušné na udeľovanie víza na vonkajšej hranici môžu udeliť vízum s obmedzenou územnou platnosťou len na územie členského štátu, ktorý vízum udelil, v súlade s článkom 21 ods. 1 písm. a).

¹ Delegácie **BE, NL a MT** navrhujú písmená b) a c) zlúčiť.

² Delegácie **EE, LU, FI a LV** uviedli, že podľa nich by mal žiadateľ aj tak mať povinnosť preukázať, že je držiteľom cestovného zdravotného poistenia (CZP). Delegácia **EE** má v úmysle predložiť návrh nového znenia.

5. Štátnemu príslušníkovi tretieho štátu patriacemu do kategórie osôb, pri ktorých sa vyžaduje predbežná konzultácia podľa článku 9, sa v zásade vízum na hranici neudeľuje.

Vo výnimočných prípadoch podľa článku 21 ods. 1 písm. b) sa však takým osobám môže na hranici udeliť vízum s obmedzenou územnou platnosťou len na územie udeľujúceho členského štátu.

6. Použijú sa ustanovenia o odôvodnení a oznámení zamietnutia a o možnostiach odvolania¹ podľa článku 23 a prílohy IX².

¹ Delegácia **DE** vzniesla výhradu preskúmania.

² Delegácie **SE, FI, DE, AT, SK, PL, EE a LT** vzniesli výhradu preskúmania. Delegácia **FR** si želá vypustiť tento odsek. Delegácie **BE a NL** zdôraznili riziko, že rovnaké záležitosti bude súčasne upravovať aj kódex schengenských hraníc aj vízový kódex.